

at vælge henholdsvis dansk og engelsk i deres arbejde. København: Københavnerstudier i tosprogethed, Bind 48.
Bestilling sta@hum.ku.dk

Læs også:

1. [Er dansk et truet sprog? En eftermiddag blandt konservative studenter](#) De Konservative Studenter organiserer jævnligt forelæsninger. Den 4. maj var forelæseren Christian N. Eversbusch fra Modersmålskredsen på besøg på Aarhus Universitet, inviteret af studenterforbundet. Han er retoriker, og jeg tror...
2. [Dansk tolkning i EU](#) Danske embedsmænd er tre gange bedre til fremmedsprog end svenske. I hvert fald bruger Sverige tre gange så meget på tolkning i EU som Danmark. Tolkningen til og fra dansk...
3. [Quechua: Ikke kun små sprog er i fare for at uddø!](#) Perus indfødte sprog. Quechua er de orangebrune områder. Med små fire mio mennesker er det Perus største indfødte sprog, og med yderligere små fire mio i nabolandene er det også...
4. [Sprograpport fra Dansk Vestindien](#) (Kopi af) et gammelt gadeskilt på dansk i US Virgin Islands' hovedstad, Charlotte Amalie. Som det ses, er særskrivning af sammensatte ord ikke nogen ny opfindelse. (Foto: Wikimedia) Da jeg...

Tagget med: [Anmeldelser](#), [bøger](#), [Dansk](#), [domænetab](#), [engelsk](#), [forskning](#), [Sprogpolitik](#)

3 kommentarer



Peter Bakker

2. juli 2009 • 12:01

Tak for dit bidrag. Det er ikke så forskelligt fra andre fag. De fleste danske lingvister skriver mest også på internationale sprog, og det er vel næsten altid engelsk. Det er bare spild af tid at skrive om naturvidenskabelige emner eller humaniora (der er undtagelser) eller andre videnskabelige områder hvis det er så specialiseret at måske kun fem dansktalende er interesseret i det, eller forstår meningen. Jeg tror ikke at der i fortiden blev publiceret så meget specialiseret forskning på dansk; hvis man kan tale om sprogændring i videnskab, er det ikke fra dansk til engelsk, men fra fransk og tysk til engelsk. Mia Madsen læste i øvrigt lingvistik i Aarhus. <http://www.aal.au.dk/lingvist/enhed/praesent>

Svar



Mia Madsen

2. juli 2009 • 14:05

Dejligt, at der er nogen, der har læst bogen og fundet den værdig til omtale. Da jeg viste en af de interviewede forskere min udgivelse sagde han, at den var en vigtig del af "sludderbekæmpelsen". Jeg kan forestille mig, at man som forsker kan føle sig vældig sprog-forfulgt på grund af brugen af engelsk, så det er godt, hvis vi kan forsvare dem lidt. Hvis de vil fortsætte som forskere er der ikke nogen vej uden om at bruge engelsk. Som der blev sagt i et af interviewene: Det vil være videnskabeligt selvmord, hvis de holder op med at bruge engelsk i videnskabelige publikationer.

Svar



Arild Hald Kierkegaard

4. juli 2009 • 00:05

Kære Mia Madsen

Interessant at læse om – formentlig skulle jeg anskaffe mig din bog. Her blot nogle spørgsmål på grundlag af det ovenstående:

1) Ser du slet ingen farer i en situation, hvor engelsk bliver videnskabsSPROGET, mens dansk degraderes til et formidlingsprog? Hvilket af de to sprog tror du mon vil have højest prestige, og hvad vil dette kunne betyde for det danske sprogs tilstand og stilling på andre områder?

Tendensen ses jo ikke blot inden naturvidenskaben, men gælder dansk forskning generelt ...

2) Du mener ikke, det giver mening at tale om domænetab inden for dit område (naturvidenskabelig forskning) og det i en situation, hvor ca. 95 % af forskningspublikationerne altså er på engelsk.

Er det dog ikke sådan, at man – uanset begrebet "domænes" præcise indhold – kan konstatere en ret betydelig tilbagegang for dansksproget naturvidenskabelig publicering målt over en lidt længere årrække?

De tal, der findes i Pia Jarvads rapport om domænetab i 1990'erne (http://www.dsn.dk/meddelelser/dansk_status.pdf s. 106-110) tyder på det.

F.eks. publiceredes "hele" 31 % dansksprogede artikler og 35 % dansksprogede bøger ved Naturvidenskabeligt Fakultet (KU) i 1990.

3) Tror du, man kan tænke og forske lige så godt og nuanceret ved hjælp af et fremmed sprog som på sit modersmål? Er det nu engang ikke sådan, at danske forskere altid vil have et handicap, når de skal publicere og begå sig på engelsk, mens englændere og amerikanere spiller på hjemmebane?

4) Var det derfor helt utænkeligt, at man i fremtiden OGSÅ kunne forske i naturvidenskabelige emner på dansk – for ikke at tale om på store europæiske fremmedsprog som tysk og fransk?

Når forskningen i stigende grad kun finder sted på ét stort, dominerende sprog, betyder det så ikke også, at vi mister den rigdom og inspiration, der ligger i flere sprog og sprogkulturers forskellige tankemønstre, tilgangsvinkler og traditioner – hvilket kan medføre en farlig ensretning af videnskaben, der så kun følger ét bestemt spor (angloamerikansk)?

Er det ikke sådan inden for videnskabens verden som på så mange andre områder, at mangfoldighed er et stort gode, mens ensretning dræber?

Svar

Skriv en kommentar

Navn (kræves)

E-mail (kræves)

Hjemmeside

Send mig en e-mail når der kommer flere kommentarer.